

# TERMOSTATO DE CALOR ELÉCTRICO PROGRAMABLE PARA VOLTAJE DE LA RED **CT1600B,P**

## MANUAL DEL PROPIETARIO

Para controlar el voltaje de la red de sistemas para calentar eléctricos.

Rango de 40° a 85°F.

PSVS (SPST) o PDVS (DPST)

Capacidades: 22 A @ 120-240 V de corriente alterna

19 A @ 277 V de corriente alterna, 60 Hz resistiva

No se use con sistemas de calefacción central.

Modelo "Hágalo usted mismo"

## SU TERMOSTATO HONEYWELL

¡Su nuevo termostato Honeywell CT1600 es uno de los termostatos programables más fáciles de usar! Es el primer termostato programable diseñado específicamente para controlar su sistema de calefacción eléctrico de zócalo. El termostato CT1600P reemplaza a cualquier termostato bifilar para voltaje de la red, PSVS (polo sencillo vano sencillo). El termostato CT 1600B reemplaza cualquier termostato bifilar doble para voltaje de la red, PDVS (polo doble vano sencillo).

En este manual utilizamos términos con los que probablemente no esté usted familiarizado.

**TEMPERATURA DE BIENESTAR:** es la temperatura a la que desea que esté la habitación durante la mañana y tarde mientras está usted en casa.

**TEMPERATURA DE AHORRO DE ENERGÍA:** es la temperatura a la que desea que esté la habitación cuando está usted durmiendo o fuera de casa.

**PERÍODO DE AHORRO DE ENERGÍA:** es la duración a la que programa su termostato para que mantenga la temperatura de su habitación a la temperatura de ahorro de energía.

**RETROCESO DE TEMPERATURA:** es el número de grados que el termostato disminuye la temperatura de la habitación de la designación de bienestar.



---

PREPARACIÓN	2
CARACTERÍSTICAS DEL TERMOSTATO	3
QUITE EL TERMOSTATO ANTERIOR	3
CONECTE Y MONTE EL TERMOSTATO NUEVO	3
VERIFIQUE EL TERMOSTATO	5
INSTALE LAS BATERÍAS PARA ACCIONAR EL RELOJ	5
DESIGNE HORAS, DÍAS Y TEMPERATURAS DE BIENESTAR	5
PROGRAMACIÓN OPCIONAL	6
ANULACIÓN MANUAL	7
BATERÍAS BAJAS	7
PROTECCIÓN CONTRA BAJAS TEMPERATURAS	7
DIARIO DE PROGRAMAS	7
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	8
GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO	9

## Paso 1

---

### PREPARACIÓN

- Su termostato Honeywell quedará instalado apropiadamente si sigue usted las instrucciones PASO A PASO. Se le recomienda que conforme lea, comprenda y complete cada paso, lo marque usted con un lápiz o pluma.
- Revise la adaptabilidad del termostato al sistema de su hogar, repasando las capacidades que se listan al frente de este instructivo.
- Asegúrese de que su sistema de calefacción funciona, especialmente si ha estado sin funcionar durante largo tiempo. Si el sistema no funciona, póngase en contacto con su distribuidor de sistemas de calefacción local para que lo asista.
- Desempaque con cuidado su nuevo termostato. Déjelo cubierto hasta que complete las conexiones del cableado.
- Guarde las instrucciones, el recibo y la prueba de compra.



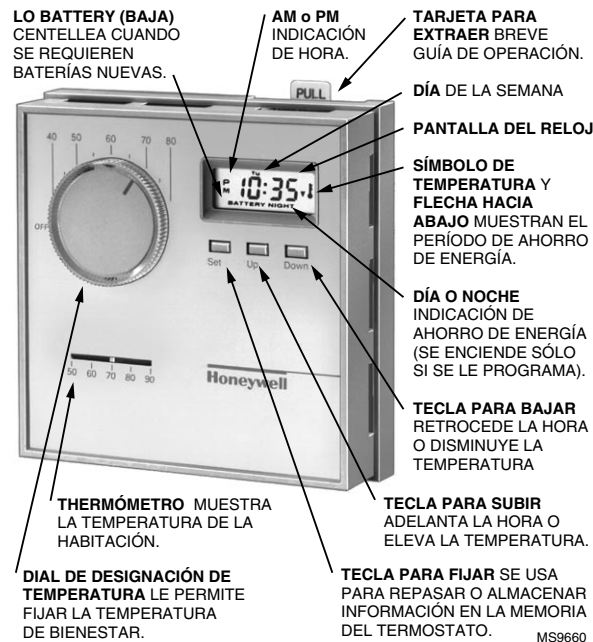
### **PRECAUCIÓN**

Para prevenir que ocurra un choque eléctrico o que el equipo se dañe, desconecte la fuente de energía antes de iniciar la instalación.

---

## Paso 2

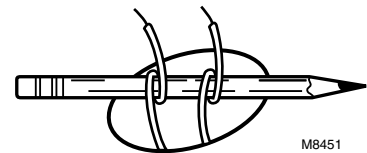
### CARACTERÍSTICAS DEL TERMOSTATO



## Paso 3

### QUITE EL TERMOSTATO ANTERIOR

- EMPIECE POR APAGAR LA ENERGÍA DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN.
- Quite la cubierta del termostato anterior - la cubierta normalmente se desprende de golpe cuando se tira de ella firmemente desde el fondo. Si se resiste, revise si hay un tornillo bloqueando la cubierta.
- Afloje los tornillos que sostienen la base del termostato a la base posterior o caja, y levántelo.
- Desconecte los cables del termostato anterior. Tenga cuidado de que estos cables no se regresen hacia dentro de la abertura de la pared.
- Revise si el aislamiento anterior tiene grietas, cortaduras o está desgastado y utilice cinta de aislar de buena calidad en donde se necesite un aislamiento adecuado.
- Conserve el termostato anterior para propósitos de referencia y hasta que su nuevo termostato funcione sin problemas.

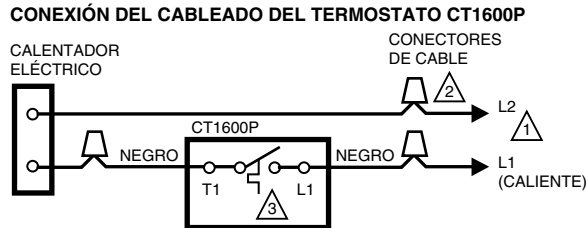
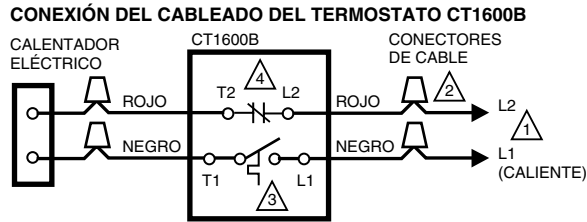


## Paso 4

### CONECTE Y MONTE EL TERMOSTATO NUEVO

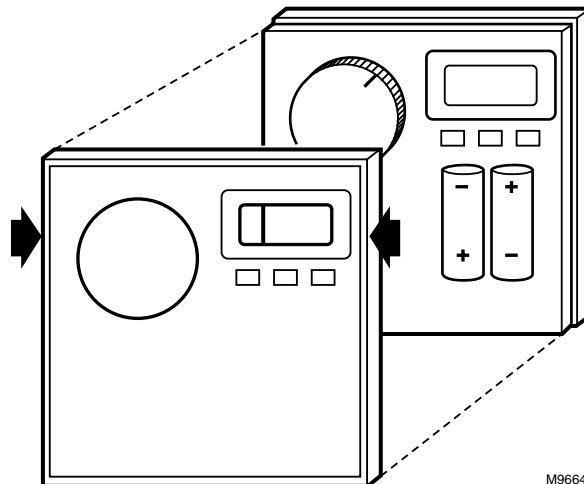
- Gire por completo el dial de designación de temperatura en el sentido de las manecillas del reloj, para prevenir que se dañe el mecanismo del engrane cuando se monte.

- Conecte los cables del termostato como se muestra en el diagrama de cableado. Deben utilizarse conectores de cable CO/ALR de servicio especiales cuando se conecte con conectores de aluminio; de otra manera, habrá riesgo de incendio. Presione los cables hacia dentro de la caja de salida, y para montar el termostato insértelo en la caja, presionándolo contra la cubierta.



- 1** FUENTE DE ENERGÍA. PROPORCIONE RECURSOS PARA DESCONECTAR Y DE PROTECCIÓN DE SOBRECARGA SEGÚN SE REQUIERA. ASEGÚRESE DE QUE L1 SE CONECTE EN EL LADO CON VOLTAJE ALTO (HOT) DE LA LÍNEA.
  - 2** UTILICE CONECTORES DE CABLE CO/ALR DE SERVICIO ESPECIALES CUANDO SE CONECTE CON CONECTORES DE ALUMINIO, PARA EVITAR UN RIESGO DE INCENDIO POTENCIAL.
  - 3** SE ABRE CUANDO EL DIAL DE DESIGNACIÓN DE TEMPERATURA SE GIRA EN SENTIDO CONTRARIO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ HASTA LA POSICIÓN EXTREMA; DE OTRO MODO SE ACCIONA TÉRMICAMENTE. SE ABRE CUANDO LA TEMPERATURA SE ELEVA Y SE CIERRA CUANDO DECRECE.
  - 4** SE ABRE CUANDO EL DIAL DE DESIGNACIÓN DE TEMPERATURA ESTÁ EN LA POSICIÓN "OFF". EN UN SISTEMA TRIFÁSICO, EL INTERRUPTOR DEBE ABRIR EL NEUTRAL DESIGNADO PARA EL CALENTADOR, NO EL NEUTRAL DEL SISTEMA.
- MS9663

- Quite la cubierta del termostato, sujetándola de ambos lados y desprendiéndola; como se muestra aquí.
- Asegure el termostato a la caja con los dos tornillos prisioneros de montaje que se proporcionan.
- Gire por completo el dial de designación de temperatura en el sentido contrario de las manecillas del reloj y coloque de nuevo la cubierta en el termostato.



## Paso 5

### VERIFIQUE EL TERMOSTATO

- Encienda la energía del sistema de calefacción.
- Gire por completo el dial de designación en el sentido de las manecillas de reloj; sonará "clíc" cuando el interruptor abra el contacto. El calentador eléctrico debe apagarse.
- Presione la tecla para designar, para mostrar la imagen siguiente.

## Paso 6

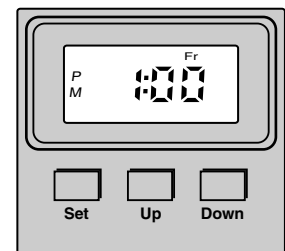
### INSTALE LAS BATERÍAS PARA ACCIONAR EL RELOJ

- Adquiera dos baterías alcalinas AA. El usar cualquier otro tipo podría dañar el termostato.
- Sujete la cubierta del termostato de ambos lados y desprenda la carátula del termostato. Inserte las baterías en los clips como se muestra en la ilustración que está al final de la sección 4, advirtiendo los polos positivo(+) y negativo(-).

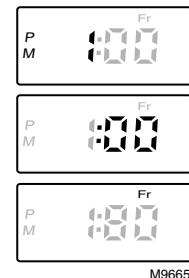
## Paso 7

### DESIGNE HORAS, DÍAS Y TEMPERATURAS DE BIENESTAR

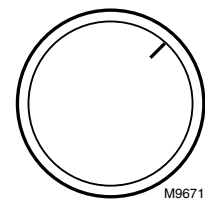
- Presione las tres teclas de operación al mismo tiempo; manténgalas presionadas varios segundos y suéltelas. Verá una imagen como la siguiente, que centellea.



- Presione la tecla para designar. Se centellará la hora. Cambie a la hora correcta utilizando las teclas para subir y bajar.
- Presione otra vez la tecla para designar. Se centellarán los minutos. Cambie a los minutos correctos utilizando las teclas para subir y bajar.
- Presione otra vez la tecla para designar. Se centellará el día de la semana. Cambie al día correcto utilizando las teclas para subir y bajar.



- ANTES de presionar otra vez la tecla para designar, designe la temperatura de bienestar ajustando el dial de designación de temperatura a la temperatura que desee (como sería 70°F).



- Presione ahora la tecla para designar y manténgala presionada durante varios segundos; se mostrará una imagen en blanco. Suéltela; el termostato mostrará en este momento la hora y día de la semana presentes. El termostato operará ahora de acuerdo al programa de ahorro de energía designado de fábrica, como sigue: La temperatura bajará 5°F, entre 10:30 PM y 6:30 AM y también entre 8 AM y 4 PM, de lunes a viernes. Pasará por alto el período entre 8 AM y 4 PM durante sábados y domingos.
- Si usted está satisfecho con el programa designado de fábrica, habrá concluido. Sin embargo, si quiere un programa a su gusto que se acomode a su horario personal, siga al paso siguiente. Utilice, si lo desea, el diario de programas de la Sección 12, para registrar los ajustes que haga.

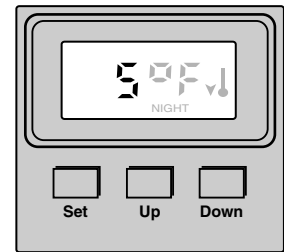
# Paso 8

## PROGRAMACIÓN OPCIONAL

- Asegúrese de que haya ingresado la hora y el día de la semana correctos, y ajuste el dial de designación de acuerdo a las instrucciones de la sección 7.

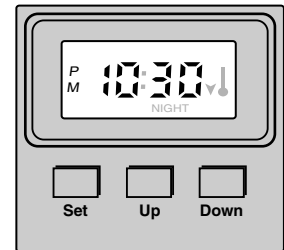
- Para cambiar el retroceso de temperatura

- Presione y suelte la tecla para designar hasta que vea la imagen que se muestra a continuación.



- Utilizando las teclas de subir y bajar, ajuste el número que centellea, a la cantidad de retroceso de temperatura que desee (0°C a 15°F). Si no desea hacer otro ajuste, presione la tecla para designar y manténgala presionada durante varios segundos. Habrá concluido. Si desea hacer más ajustes, siga al paso siguiente.

- Para cambiar las horas de los períodos diurno y nocturno



- Gire por completo el dial en sentido contrario de las manecillas del reloj; se oirá un sonido “clic” cuando el interruptor abra el contrato. El calentador eléctrico debe apagarse.

- Utilizando las teclas para subir y bajar ajuste la imagen de 10:30 que centellea, a la hora que desee que inicie su período de ahorro de energía nocturno. La hora cambiará en incrementos de 10 minutos.

- Presione la tecla para designar. Utilizando las teclas para subir y bajar ajuste la imagen de 6:30 que centellea, a la hora que desee que finalice su período de ahorro de energía nocturno.

- Presione la tecla para designar. Utilizando las teclas para subir y bajar ajuste la imagen de 8:00 que centellea, a la hora que desee que inicie su período de ahorro de energía diurno.

- Presione la tecla para designar. Utilizando las teclas para subir y bajar ajuste la imagen de 4:00 que centellea, a la hora que desee que finalice su período de ahorro de energía diurno.

- Si no se requiere hacer otro ajuste, presione la tecla para designar y manténgala presionada durante varios segundos para regresar a la hora presente Si desea cambiar el horario diurno, siga al paso siguiente.

- Para cambiar el horario de fin de semana

El período de ahorro de energía diurno se puede usar los siete días de la semana, de lunes a viernes, o no usarse.

- Presione la tecla para designar. Presione las teclas para subir y bajar hasta que su selección de días para utilizar el período de ahorro de energía diurno centellee en la pantalla lo siguiente.



- Después de designar y programar

- Después de que haya completado las designaciones y programaciones, presione la tecla para designar y manténgala presionada durante varios segundos; la imagen se mostrará en blanco y después regresará a la hora y día actuales.

- Si alguna vez quisiera que regresara al programa designado de fábrica, simplemente presione las tres teclas al mismo tiempo. Para programar de nuevo hora, día y temperatura de designación hágalo como se especifica en la sección 7.

# Paso 9

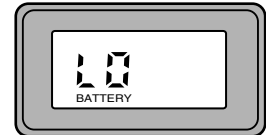
## ANULACIÓN MANUAL

Si desea cambiar de temperatura de bienestar a la de ahorro de energía o viceversa, manualmente, NO gire el dial de designación de temperatura. Simplemente presione las teclas para subir y bajar y observe que el dial cambie de posiciones solo.

# Paso 10

## BATERÍAS BAJAS

Se centellará esta indicación cuando se requieran baterías nuevas. Reemplace las baterías usadas ÚNICAMENTE con dos baterías alcalinas AA nuevas, como se explica en el paso 6. El termostato detendrá su memoria durante dos minutos para permitir que se efectúe el cambio. Presione la tecla para designar y manténgala presionada durante varios segundos para restaurar la imagen.



M9669

# Paso 11

## PROTECCIÓN CONTRA BAJAS TEMPERATURAS

El límite integrado de temperatura baja previene que el dial de designación de temperatura baje de 45°F durante la operación automática. Sin embargo, el dial se puede designar manualmente abajo de los 45°F para vacaciones u otros usos.

Los períodos de energía de ahorro de energía automáticos deben desactivarse cuando el termostato se ajusta manualmente a 45°F o menos. Efectúe lo anterior seleccionando un retroceso de temperatura de 0°F (vea la Sección 8).

De otro modo, el fijar la temperatura de bienestar a 45°F o menos puede dar como resultado una temperatura demasiado baja, o que la habitación no se caliente en absoluto.

# Paso 12

## DIARIO DE PROGRAMAS



<b>HABITACIÓN:</b> <input type="text"/>	<b>PERÍODO NOCTURNO</b> (SECCIÓN 8)	<b>PERÍODO DIURNO</b> (SECCIÓN 8)	<b>OPCIONES DIURNAS</b> (SECCIÓN 8)
<b>RETROCESO DE TEMPERATURA SELECCIONADO</b> (SECCIÓN 7)	<input type="text"/> INCIO	<input type="text"/> INCIO	<input type="checkbox"/> 7 DÍAS
<input type="text"/>	<input type="text"/> FIN	<input type="text"/> FIN	<input type="checkbox"/> 5 DÍAS
			<input type="checkbox"/> NINGUNO

CONSERVE ESTE MANUAL EN SU ARCHIVO DE PAPELES IMPORTANTES, PARA TENERLO A MANO COMO REFERENCIA EN LO FUTURO.

MS9662

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Su termostato Honeywell requiere de muy poca atención o de ninguna. La mayoría de los problemas se pueden investigar generalmente como sigue:

SÍNTOMA	REVISIÓN	ACCIÓN
El calentador no se enciende.	Asegúrese de que la energía en el panel de servicio principal está encendida. Gire por completo el dial de designación de temperatura en sentido de las manecillas del reloj  .	El calentador debe empezar a calentar en dos minutos. Si no, póngase en contacto con un técnico calificado de servicio para que revise el termostato y calentador.
El calentador nunca se apaga.	Gire por completo el dial de designación de temperatura en sentido contrario de las manecillas del reloj  .	El calentador debe empezar a enfriar en dos minutos. Si no, apague la energía en el panel de servicio principal y póngase en contacto con un técnico calificado de servicio.
La imagen está en blanco.	Presione las tres teclas, manténgalas presionadas y suéltelas.	La imagen debe encenderse. Si no, reemplace las baterías.
La temperatura de la habitación está demasiado caliente o fría.	Revise que todas las baterías estén instaladas correctamente, prestando atención a la alineación de los polos positivo (+) y negativo (-).	Instale de nuevo las baterías, si es necesario.
	Revise si las baterías están bajas o muertas.	Reemplace las baterías si se centellea "LO battery" o si no hay imagen. Designe de nuevo la hora y día, si es necesario.
La habitación no está a la temperatura de bienestar designada después de un período de ahorro de energía.	Revise el indicador de hora AM/PM y la designación del reloj.	Designe de nuevo, si es necesario.
	Repase las horas finales del período de ahorro de energía.	Designe de nuevo los períodos de ahorro de energía diurno y nocturno para que finalicen más temprano.
La temperatura de la habitación está demasiado fría durante el período de ahorro de energía.	Repase la cantidad de retroceso de temperatura que está seleccionada.	Reajuste si es necesario.
El dial de designación de temperatura no se mueve al período de ahorro de energía como está programado que ocurra.	¿Está encendida la imagen?	Si no, siga el procedimiento de verificación de "Imagen en blanco" anterior.
	Revise si en la pantalla no se centellea "LO battery".	Reemplace las baterías si es necesario.
	Repase las horas de inicio de los períodos de ahorro de energía, incluyendo las del indicador AM/PM.	Designe de nuevo si es necesario.
Se oye un zumbido cuando el dial de designación de temperatura se mueve al punto de designación de temperatura de ahorro de energía.	Repase el retroceso de temperatura que se seleccionó. Esto no debe suceder a un punto de designación abajo de 45°F.	Aumente el punto de designación de temperatura de bienestar o disminuya el retroceso de temperatura que se seleccionó.



# Garantía Limitada De Un Año

---

Honeywell garantiza este producto contra defectos de manufactura y en los materiales, durante su servicio y uso normales, por un período de un año (1) a partir de la fecha en que lo compre el consumidor. Si en cualquier momento durante el periodo de garantía, el producto resulta defectuoso o falla, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell) dentro de un período de tiempo razonable.

Si el producto resulta defectuoso,

- a. devuélvalo con la nota de venta u otra prueba de compra que esté fechada, a la ferretería o tienda de enseres domésticos en donde lo compró, o
- b. empáquelo cuidadosamente junto con una prueba de compra (que incluya la fecha) y una breve descripción de la falla y envíelo por correo, con porte pagado, a cualquiera de las siguientes direcciones:

Honeywell Inc., RG Department  
1050 Berkshire Lane  
Plymouth, MN 55441-4437

en Canadá:  
Honeywell Limited/Honeywell Limitee  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario M1P 2V9

Esta garantía no cubre costos de desmontaje o reinstalación. Esta garantía no tendrá validez si Honeywell demuestra que el defecto o la falla fue causado por un daño que ocurrió mientras el producto estuvo en manos del consumidor.

La responsabilidad única de Honeywell será la de reparar o reemplazar el producto dentro de los términos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES QUE RESULTEN DIRECTA O INDIRECTAMENTE DE ALGUNA INFRACCIÓN CONTRA CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE CUALQUIER OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuenciales, de manera que esta limitación podría no ser aplicable a su caso.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL OFRECE PARA ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE TRANSACCIONES COMERCIALES Y DE DESIGNACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁ LIMITADA POR LA PRESENTE A UNA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, DE UN AÑO. Algunos estados no permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, de manera que la limitación anterior podría no ser aplicable a su caso.

Esta garantía le concede derechos legales específicos, pero puede ser que usted tenga otros que varíen de acuerdo al estado.

Si tiene alguna pregunta relacionada con esta garantía, por favor escriba a nuestro Centro de Servicio al Cliente de Honeywell Inc., P. O. Box 524, Minneapolis, MN 55440-0524 o llame al 1-800-468-1502, de lunes a viernes de 7.00 AM a 5.30 PM. hora del centro de E.U. En Canadá escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitee, 740 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario M1P 2V9.





**Honeywell**

---

**División de Controles para Edificios y Residencias**

Honeywell Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited—Honeywell Limitée  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario  
M1P 2V9

*Le ayuda a controlar su mundo*

Impreso en Estados Unidos

LA LLAVE DE  
CALIDAD

# GUÍA DE DESIGNACIÓN Y PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO

1. Presione las tres teclas al mismo tiempo, manténgalas presionadas durante varios segundos, y suéltelas.
2. Designe la hora y día.  
Para designar la hora.
  - (a) presione la tecla para designar.
  - (b) cambie la parte de la imagen que centellea, utilizando la tecla para subir o la tecla para bajar.Para designar los minutos, repita los pasos a y b.  
Para designar el día de la semana, repita los pasos a y b.
3. Presione la tecla para designar, manténgala presionada varios segundos y suéltela. La pantalla mostrará el día y la hora presentes.

NOTA: Para borrar las designaciones anteriores a cualquier hora, presione las tres teclas al mismo tiempo y manténgalas presionadas durante varios segundos. Designe de nuevo la hora y el día como en el paso 2.

4. La temperatura bajará automáticamente 5° entre 10:30 PM y 6:30 AM y entre 8:00 AM y 4:00 PM, pasando por alto los períodos de ahorro de energía diurnos, sábados y domingos. Si desea cambiar este programa para que se ajuste a su propio horario, consulte su Manual del Propietario.

## **ANULACIÓN MANUAL**

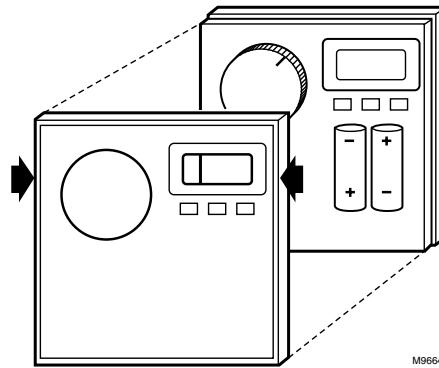
Para cambiar de la temperatura de bienestar a la de ahorro de energía o viceversa, presione la tecla para subir o la tecla para bajar.

**CONSULTE EN EL REVERSO  
LA GUÍA DE REEMPLAZO DE BATERÍAS.**



# GUÍA DE REEMPLAZO DE BATERÍAS DEL TERMOSTATO

1. Cuando aparezca la indicación “Lo Battery” en la imagen del reloj, adquiera dos baterías alcalinas AA nuevas.
2. Sujete la cubierta del termostato de ambos lados y desprenda la carátula del termostato.



3. Quite las baterías anteriores. Instale las baterías nuevas en los clips como se ilustra, prestando atención a la alineación de los polos positivo (+) y negativo (-). Coloque de nuevo la cubierta.
4. Presione la tecla para designar, manténgala presionada y suéltela. Si no aparece la hora presente, consulte en el reverso como programar de nuevo el termostato.

NOTA: El termostato detendrá su memoria alrededor de 2 minutos, después de haber quitado las baterías, para dar tiempo a efectuar el cambio. No es necesario programar de nuevo si las baterías nuevas se instalan pronto.

**CONSULTE EN EL REVERSO  
LA GUÍA DE DESIGNACIÓN Y PROGRAMACIÓN.**

**Honeywell**

**División de Controles para Edificios y Residencias**

Honeywell Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited—Honeywell Limitée  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario  
M1P 2V9

*Le ayuda a controlar su mundo*